

Fitting instructions
Make: Opel
Astra Caravan; 2004->
Type: 4400

**ФАРКОЛ.РФ**

**+7 (495) 669-38-36**

Couplingsclass: A50-X

94/20/EC

Approved  
Approved  
e11 00-5251

Max. mass trailer : 1650 kg

Max. vertical load : 75 kg

D-Value: 9,5 kN

8.8

8

Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M8 13 23 Nm

M10 17 46 Nm

M12 19 71 Nm (self-locking)

0km

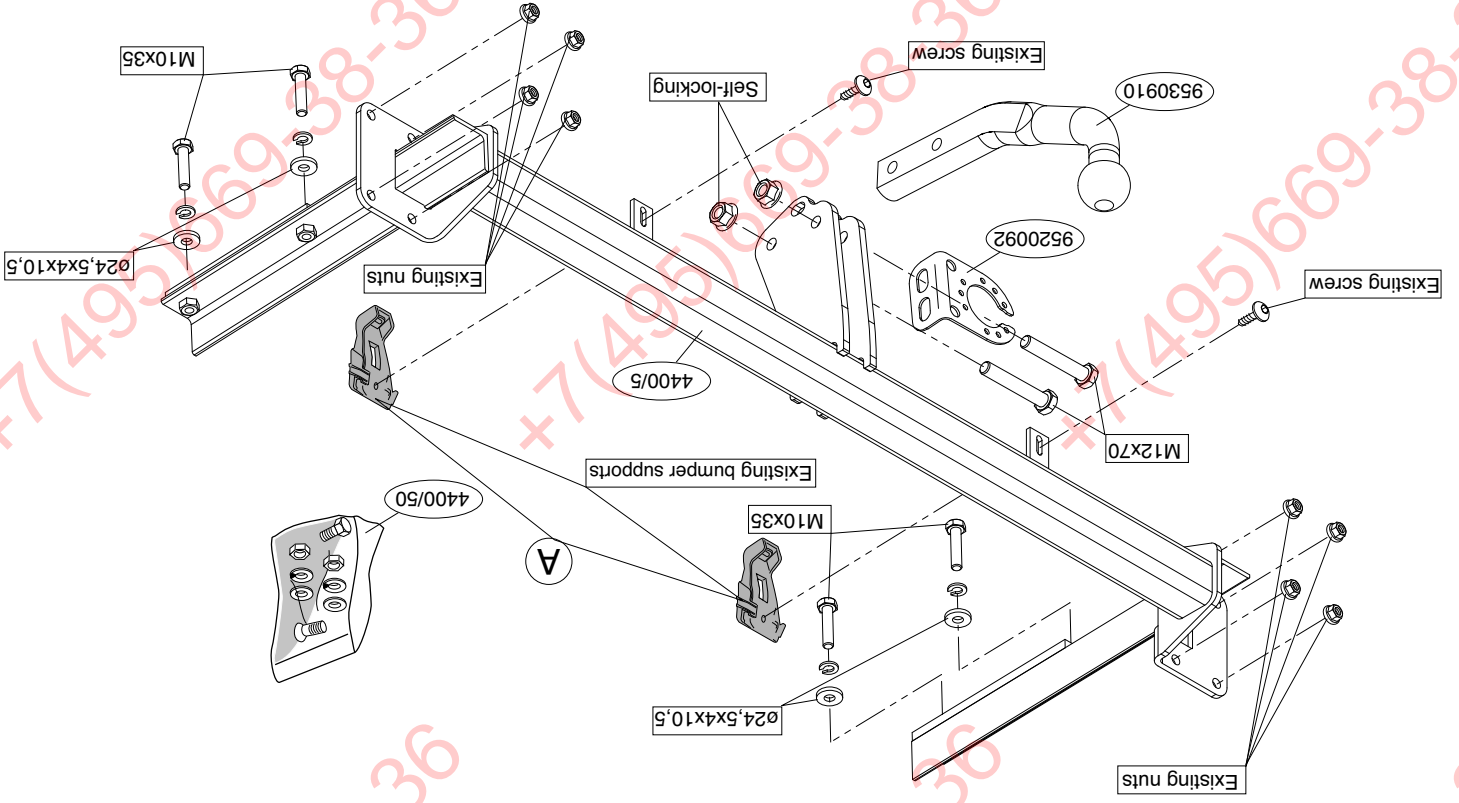
1000km

+

© 440070/22-03-2010/1

ФАРКОП.РФ

+7 (495) 669-38-36



**ФАРКОЛ.РФ**

**+7 (495) 669-38-36**

**NL MONTAGEHANDLEIDING.**

1. Demonteer de achterlichten en bumper.
2. Demonteer de bumpersteunen (A).
3. Demonteer het bumperbinnenwerk (Deze komt te vervallen).
4. Plaats de trekhaak in het chassis.
5. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
6. Monteer bumpersteunen (A).
7. Monteer de bumper.
8. Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

**BELANGRIJK:**

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
- \* Thule is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

**GB FITTING INSTRUCTIONS.**

1. Dismantle the rear-lights and the bumper.
2. Remove the bumper supports (A).
3. Remove the bumper inner fittings (It will no longer be needed).
4. Position the tow bar in the chassis.
5. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
6. Fit the bumper supports (A).
7. Fit the bumper.
8. Fit the ball hitch, including socket plate.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.

**NOTE:**

- \* **Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**
- \* **All measurements are in mm!**
- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- \* Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other

ФАРКОЛ.РФ

© 440070/22-03-2010/3

+7 (495) 669-38-36



Dispositivo di traino tipo: 4400  
Per autoveicoli: Opel Astra Caravan; 2004->  
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X  
Omologazione: e11 00-5251  
Valore D: 9,5 kN  
Carico Verticale max. S: 75 kg  
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)  
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

**DA COMPILARE PER IL COLLAUDO**

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....  
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
modello:.....  
targa:.....  
Data:.....

**TIMBRO e FIRMA**

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 440070/22-03-2010/8

**REMARQUE:**

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Veiller en permanence à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être consercée à bord du véhicule après

**notice du fabricant**  
**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**

pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la

- 9. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
- 8. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique.
- 7. Mettre en place le pare-chocs.
- 6. Monter les supports du pare-chocs (A).
- 5. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
- 4. Positionner l'attache-remorque dans le châssis.
- 3. Démontez la garniture du pare-chocs (il ne sera plus utilisé).
- 2. Démontez les supports du pare-chocs (A).
- 1. Déposer les feux arrière et le pare-chocs.

**F INSTRUCTIONS DE MONTAGE.**

Interpretation der betreffenden Montageanleitung  
 benen Montageverfahren und Montagemitel sowie eine fehlerhafte  
 Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschrie-  
 nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die  
 \* Thule hatet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer  
 nicht mehr garantiert ist  
 gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung

\* Firma Thule nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione posied-  
 niu lub bezposrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia  
 niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją,  
 oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

**PL INSTRUKCJA MONTAŻU**

seguenti istruzioni di montaggio.

**HINWEISE:**

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonser- vierung (Wachs) und Antiröthmaterial entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schüt- zen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punkt- schrauben.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- \* Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Müttern

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-  
 Handbuch zu Rate ziehen.

- 9. Alle Schrauben und Müttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
- 8. Die Kugelstange einschließlich Steckdoseplatte montieren.
- 7. Die Stösstange montieren.
- 6. Die Stösstangenhalterungen montieren (A).
- 5. Alle Schrauben und Müttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
- 4. Die Anhängervorrichtung in das Langsträger einsetzen
- 3. Die Stösstangeninnerverkleidung abmontieren (Diese wird nicht mehr benötigt).
- 2. Die Stösstangenhalterungen (A) abmontieren.
- 1. Rücklichter und Stösstange abmontieren.

**D MONTAGEANLEITUNG**

assembly methods and means than the ones outlined, and the incor-  
 rect interpretation of these assembly instructions.

**Wskazówki:**

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwrótów upewnić się czy w pobliżu nie znaj-  
 dzie się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub  
 przewody paliwowe.
- Wszystkie ubyki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawa-  
 nych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Urzeczywalać kulę w czyszczości, oraz parniąc o regularnym jej smarowa-  
 niu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpiec-  
 zęstwo, niezgodność i sprawnosć naszego wyrobu przez cał y okres  
 jego użytkowania.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.  
 nikiem warsztatowym.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcz-  
 nikiem warsztatowym.

- 1. Zdemontować tylny ś wiatł a i zderzak.
- 2. Zdemontować wsporniki zderzaka (A).
- 3. Zdemontować wyposażenie wnętrza zderzaka. (Tego nie będzie się  
 ponownie uywać).
- 4. Umieść cić hak holowniczy w ramie podwozia.
- 5. Dokręcić wszystkie ś rudy i nakrętki zgodnie z tabelą.
- 6. Zamontować wsporniki zderzaka (A).
- 7. Zamontować zderzak.
- 8. Zamontować drag kuli wraz z piłą z gniazdem wtykowym.
- 9. Dokręcić wszystkie ś rudy i nakrętki zgodnie z tabelą.



montage de l'attelage.

\* Thule décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

## **S** MONTERINGSANVISNINGAR.

1. Demontera bakljusen och stötfångaren.
2. Avlägsna stötdämparens stöd (A).
3. Demontera stötfångarens innanmäte (Denna förfaller).
4. Placera dragkroken i chassit.
5. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
6. Fäst stötdämparstöden (A).
7. Montera stötfångaren.
8. Montera kulstången inklusive kontaktplattan.
9. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

### **OBS:**

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultyrck.
- \* **Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningar inte skadas.**
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- \* Thule är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av

felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

## **DK** MONTAGEVEJLEDNING.

1. Demonter baglysene og kofangeren.
2. Demonter kofangerstøtterne (A).
3. Demonter kofangerinderstykket (Denne bliver overflødige).
4. Anbring anhængertrækket i chassiset.
5. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
6. Monter kofangerstøtterne (A).
7. Monter kofangeren.
8. Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade.
9. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

### **BEMÆRK:**

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.
- \* **DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.**

© 440070/22-03-2010/5

## **E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

1. Desmontar las luces traseras y los parachoques.
2. Desmontar los soportes del parachoques (A).
3. Desmontar el armazón interior del parachoques (El mismo queda anulado).
4. Instalar el gancho de remolque en el chasis.
5. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
6. Colocar los soportes del parachoques (A).
7. Montar el parachoques.
8. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
9. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

### **N.B.:**

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- \* Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

## **I** ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

1. Smontare i fanali posteriori ed il paraurti.
2. Smontare i sostegni del paraurti (A).
3. Smontare l'anima del paraurti (Questo pezzo non dovrà più essere montato).
4. Inserire il gancio traino nel telaio.
5. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
6. Montare i sostegni del paraurti (A).
7. Montare il paraurti.
8. Montare lasta della sfera, completa di piastra di contatto.
9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di

### **N.B.:**

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- \* Thule non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle

© 440070/22-03-2010/6